



European Association for Terminology

Newsletter

Number 22, January 2012

## Happy New Year 2012!

### News

#### Human Rights Booklet published by DG TRAD

On the occasion of the Sakharov Prize award on 14th December, the Terminology Coordination Unit of DG TRAD has prepared a collection of terms belonging to the Human Rights domain for which the European Parliament has a leading role in IATE (the EU Interinstitutional Terminology Database). This booklet serves as an example of what terms are included and how they are presented in IATE, each term having equivalents in all 23 official languages. You can access to this publication at: <http://termcoord.wordpress.com/2011/12/08/human-rights-booklet/>.

To find out more about DG TRAD, you can visit their webpage: <http://termcoord.wordpress.com/>.

#### TERMCAT publishes an online dictionary on cricket

This [dictionary](#) gathers the Catalan basic terms used in cricket, with the Catalan definition and the equivalents in Spanish and English.

It has been compiled by TERMCAT in cooperation with the [Union of Catalan Sports Federations](#) and the [Consortium for Linguistic Standardisation](#) and revised by specialists from the [Catalan Cricket Federation](#).



#### EU-project Legal Language Interoperability Services (LISE)

The University of Vienna, in cooperation with the Institute for Specialised Communication and Multilingualism of the European Academy of Bolzano and the Austrian Parliamentary Administration, is carrying out an analysis of multilingual terminology management workflows, within the EU-project Legal Language Interoperability Services (LISE).

The project aims at achieving a better quality in the existing terminology collections through the further development of specific tools and by providing general guidelines for terminology management workflows on the basis of existing best practices. In this way, LISE is meant to help terminology managers in public institutions as well as private service providers and companies improve the quality of their terminology collections in legal and administrative domains.

We would invite you to spend a few minutes to answer some questions and help them gather more information for this project: <https://opinio.eurac.edu/s?s=2352>

For more details see: [http://www.termnet.org/english/about\\_us/news/?we\\_objectID=841](http://www.termnet.org/english/about_us/news/?we_objectID=841)

#### Joint Declaration of the Council of Europe and the European Commission

On 26 September 2011 the 10th anniversary of the [European Day of Languages](#) was celebrated. The Council of Europe and the European Commission welcome the joint progress during the past decade in raising awareness about Europe's linguistic richness, encouraging multilingualism in society and in motivating European citizens to learn more languages..

In the future, the Council of Europe and the European Commission will continue to bring the benefits of Europe's linguistic diversity closer to the European citizens. Furthermore, the European Commission and the Ministry of Education of the People's Republic of China want to reinforce their cooperation in the field of multilingualism.

## First Board meeting in 2012

The EAFT Board met for the first time this year in Brussels on 25th January.

Among other topics, the agenda included the following points:

- organization of the Terminology Summit, which will take place in Oslo mid October
- planning the procedure for the International Terminology Awards, which will be given at the Summit
- scheduling the collection of annual membership fees
- improving the EAFT website, and
- collaboration with the planned Language and Terminology Portal of the European Union



Detailed information about the EAFT Summit and the Terminology Awards will be provided in the following newsletter issue.

## Agenda

### [DTT-Symposion 2012n](#)

*19-21 April 2012*

Heidelberg, Germany

### [Pre-Colloquium: Sustainability in Technical Communication](#)

*19 April 2012*

Aveiro, Portugal

### [TCeurope Colloquium 2012: Technical Communication Readership](#)

*20 April 2012*

Aveiro, Portugal

### [LREC 2012: 8th edition of the Language Resources and Evaluation Conference](#)

*21-27 May 2012*

Istanbul, Turkey

### [TOTH 2012 : Terminologie & Ontologie : Théories et applications](#)

*5-8 June 2012*

Annecy, France

### [TKE 2012 \(Terminology and Knowledge Engineering\). Conference: New frontiers in the constructive symbiosis of terminology and knowledge engineering](#)

*19-22 June 2012*

Madrid, Spain

### [Linguistic policies and native languages of teaching in the UE](#)

*30 June 2012*

Paris, France

### [Neology in specialized languages. Detection, implantation and circulation of new terms](#)

*2-3 July 2012*

Lyon, France

## Suggestions

The European Association for Terminology is a non-profit professional organisation for the terminology sector in Europe. It is designed to further plurilingualism through terminology, to provide a European platform for promoting and professionalising terminological activities and improving awareness of them, and to liaise and cooperate actively with relevant organisations, associations and institutions.

Do not hesitate to send us comments or suggestions that could help us accomplish our mission or that could draw our attention to any forthcoming event or activity. We would be pleased to include them in the next issue as well as in our agenda.

Contact: [term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net)